



ASSOCIATION FRIBOURGEOISE DE FOOTBALL  
FREIBURGER FUSSBALLVERBAND

Route de l'Aurore 7 – 1700 Fribourg

☎ 026 466 40 87 – FAX 026 466 65 87

Internet: www.football.ch/aff – Email: aff.ffv@football.ch



Ce ne sont que des enfants	Sie sind nur Kinder
Ce n'est pas la coupe du monde	Das ist nicht die WM-Cup
Ce n'est qu'un jeu	Es ist nur ein Spiel
C'est «leur» match	Es ist «ihr» Match
Les entraîneurs sont bénévoles	Die Trainer sind ehrenamtlich
C'est un sport	Es ist ein Sport



Tournoi juniors F  
Junioren F-Turnier  
12.09.2020  
Les trois Chênes  
Cressier

Début / Beginn: 09.30 heure / Uhr

Temps de jeu / Spielzeit: 13.00 min.

Pause: 02.00 min.

**Les enfants règlent eux-mêmes le jeu. Les entraîneurs sont responsables du bon déroulement / Die Kinder regeln das Spiel selbständig. Die Trainer helfen in strittigen Situationen  
Shake Hand avant et après le match / Shake Hand vor und nach dem Spiel**

Groupe/Gruppe A	Groupe/Gruppe B	Groupe/Gruppe C	Groupe/Gruppe D
FC Morat A	FC Morat B	FC Morat C	FC Morat D
FC Vully A	FC Courgevaux A	FC Courtepin-misery-courtion B	FC Cressier C
FC Courtepin-Misery-Courtion A	FC Gurmels A	FC Courgevaux B	FC Gurmels B
FC Kerzers Panther	FC Cressier A	FC Vully B	FC Kerzers Falken
	FC Kerzers Adler	FC Cressier B	

Horaire	Terrain/Spielfeld 1	Terrain/Spielfeld 2	Terrain/Spielfeld 3	Terrain/Spielfeld 4
09:30 - 09:43	FC Morat A - FC Vully A	FC Courgevaux A - FC Gurmels A	FC Courtepin-misery-courtion B - FC Courgevaux B	FC Morat D - FC Cressier C
09:45 - 09:58	FC Courtepin-Misery-Courtion A - FC Kerzers Panther	FC Morat B - FC Kerzers Adler	FC Morat C - FC Cressier B	FC Gurmels B - FC Kerzers Falken
10:00 - 10:13	FC Kerzers Panther - FC Vully A	FC Gurmels A - FC Cressier A	FC Courgevaux B - FC Vully B	FC Kerzers Falken - FC Cressier C
10:15 - 10:28	FC Courtepin-Misery-Courtion A - FC Morat A	FC Kerzers Adler - FC Courgevaux A	FC Cressier B - FC Courtepin-misery-courtion B	FC Gurmels B - FC Morat D
10:30 - 10:43	FC Vully A - FC Courtepin-Misery-Courtion A	FC Cressier A - FC Morat B	FC Vully B - FC Morat C	FC Cressier C - FC Gurmels B
10:45 - 10:58	FC Morat A - FC Kerzers Panther	FC Kerzers Adler - FC Gurmels A	FC Cressier B - FC Courgevaux B	FC Morat D - FC Kerzers Falken
11:00 - 11:13	FC Vully A - FC Morat A	FC Morat B - FC Courgevaux A	FC Morat C - FC Courtepin-misery-courtion B	FC Cressier C - FC Morat D
11:15 - 11:28	FC Kerzers Panther - FC Courtepin-Misery-Courtion A	FC Cressier A - FC Kerzers Adler	FC Vully B - FC Cressier B	FC Kerzers Falken - FC Gurmels B
11:30 - 11:43	FC Vully A - FC Kerzers Panther	FC Gurmels A - FC Morat B	FC Courgevaux B - FC Morat C	FC Cressier C - FC Kerzers Falken
11:45 - 11:58	FC Morat A - FC Courtepin-Misery-Courtion A	FC Courgevaux A - FC Cressier A	FC Courtepin-misery-courtion B - FC Vully B	FC Morat D - FC Gurmels B
12:00 - 12:13	FC Courtepin-Misery-Courtion A - FC Vully A	FC Kerzers Adler - FC Morat B	FC Cressier B - FC Morat C	FC Gurmels B - FC Cressier C
12:15 - 12:28	FC Kerzers Panther - FC Morat A	FC Courgevaux A - FC Gurmels A	FC Courtepin-misery-courtion B - FC Courgevaux B	FC Kerzers Falken - FC Morat D

Les matches seront joués selon les règles de jeu de l'ASF/AFF.

⇒ Dégagement du gardien à la main ou dribbling avec le pied  
(pas de dégagement balle posée / au pied volée ou dropkick)

⇒ Tous les coup-francs et corners sont indirects (6m)

⇒ Passe en retrait (gardien): Règle non appliquée, prise des mains autorisée

⇒ L'équipe nommée en premier devra exécuter le coup d'envoi.

**Par manque de place, les équipes doivent venir changées !**

L'organisateur décline toute responsabilité en cas de vol ou de détérioration de biens appartenants aux participants.

Gespielt wird nach den Regeln des SFV/FFV.

⇒ Auswurf mit Hand oder Dribbling

(Kein Abstoss / Kein Auskick / Kein Drop-Kick)

⇒ Freistösse und Corner immer indirekt (6m)

⇒ Rückpass zum Torhüter: Regel nicht angewendet, in die Hände nehmen erlaubt

⇒ Die erstgenannte Mannschaft hat Anspiel.

**Weden Mangel an Platz, müssen alle Mannschaften schon umgezogen kommen !**

Der Organisator übernimmt generell keine Haftung für Sachbeschädigungen oder Diebstähle usw.